

# LA SIDRA

## DE LA SEMAINE

**SOUCCOT**

 JEUDI 13 & VEND. 14 OCT. 2011  
 15 & 16 TICHRI 5772

**CHABBAT 'HOL HAMOED**

 SAMEDI 15 OCT. 2011  
 17 TICHRI 5772

**CHEMINI ATSERET**

 JEUDI 20 OCT. & VEND. 21 OCT. 2011  
 22 & 23 TICHRI 5772

**CHABBAT BERECHIT**

 SAMEDI 22 OCT. 2011  
 24 TICHRI 5772 45<sup>e</sup> année

3

## EDITORIAL

par Haïm NISENBAUM

### Un abri de bonheur

Comment faut-il le dire ? Vivons-nous une période bouleversante... ou bouleversée ? Bouleversante, elle l'est sans aucun doute. Voici que le mois de Tichri se déroule sous nos pas. Il nous a donné d'ores et déjà à vivre la grandeur de Roch Hachana et le sublime de Yom Kippour. Il nous a ainsi fait nous élever jusqu'à sa deuxième étape, celle de l'allégresse infinie, celle de Souccot et de Sim'hat Torah. Cette succession d'expériences spirituelles uniques, si précieuses pour toute l'année qui commence, bouleverse authentiquement notre manière de voir et de penser ce qui nous entoure, l'ensemble de la création avec tout ce qu'elle porte. Chacun en est conscient : ces grands rendez-vous d'automne ne nous laissent pas inchangés. Dans un monde renouvelé, ils font de nous des êtres neufs pour un lien avec Dieu plus fort et plus profond.

Quant au monde, avec toute la diversité des sociétés humaines qui le composent, il paraît être, pour sa part, bien... bouleversé. Les paysages intellectuels familiers, les contextes sociopolitiques patinés par l'ancienneté des regards, tout a subi des mutations brutales et largement inattendues. Au point que, au-delà des discours, nul ne sait vraiment aujourd'hui de quoi demain sera fait. L'incertitude est

toujours préoccupante. Quand elle se double d'instabilité, c'est une envahissante inquiétude qui réclame sa part. Et le peuple juif, dans tous ses lieux de résidence, en ressent plus ou subtilement la présence. Pourtant, le moment n'est pas à l'interrogation tragique : où aller, que faire ? Car le mois de Tichri montre ses fastes et, avec eux, une direction claire. La Soucca s'ouvre à présent. Certes, elle ne ressemble matériellement ni à un palais ni à une forteresse. Elle est cependant à la fois l'un et l'autre. Elle est ce palais où chacun pénètre comme en une demeure pleine de Volonté Divine. Elle est cette forteresse qui a su résisté aux atteintes du temps et des hommes, bien plus et bien mieux que les orgueilleux monuments de monarques oubliés. La Soucca est ce lieu privilégié où Dieu accorde Sa protection et où Son peuple affirme hautement que c'est par elle qu'il vit.

Souccot, temps de joie, est parmi nous, en nous. Et la joie qu'il incarne nous entraîne chaque jour davantage. Celle-ci culmine avec Sim'hat Torah où elle s'enracine en nous pour y fleurir tout au long des semaines et des mois à venir. Dès à présent, nous en sommes les acteurs. Parce que, par nos actes, s'ouvre le chemin de bonheur qui mène au bouleversement ultime : la venue du Machia'h.

## VIVRE AVEC LA PARACHA

 Adapté  
 d'un discours  
 du Rabbi  
 de Loubavitch

### Souccot

#### Dites «non» à la drogue

Rav Mendel Futerfas, un 'hassid connu, fut emprisonné dans un camp de travail, en Sibérie, pour le crime d'avoir aidé ses coreligionnaires à fuir l'URSS pendant les sombres jours d'après la deuxième guerre mondiale. Nombre de ses codétenus étaient des intellectuels ou avaient exercé des professions libérales dans les classes supérieures de la société. Ils étaient emprisonnés parce qu'ils représentaient une menace pour l'idéologie communiste. Ce groupe se demandait souvent comment Rav Mendel conservait un moral d'acier malgré les conditions inhumaines qui sévissaient dans le camp. Ils lui posèrent la question et reçurent une réponse instantanée : «Vous êtes tous démoralisés parce que votre incarcération vous empêche d'accomplir le but de votre vie. Mon but dans la vie est de servir Dieu. Et ça, je peux le faire là où je me trouve !»

A un niveau plus profond, la plupart de nos prétendues sources de bonheur sont, dans une certaine mesure, une subtile forme de fuite. Elles sont une fuite de ce que nous sommes réellement, une

#### N'oubliez pas !! Erouv Tavchiline

 Horaires d'entrée et sortie de **SOUCCOT**

#### PARIS — ILE DE FRANCE

 1<sup>er</sup> soir : **18h 49** • 2<sup>ème</sup> soir\* : (après) **19h 53**

#### Horaires d'entrée de Souccot en PROVINCE

	1 <sup>er</sup> soir	2 <sup>e</sup> soir*		1 <sup>er</sup> soir	2 <sup>e</sup> soir*		1 <sup>er</sup> soir	2 <sup>e</sup> soir*
Bordeaux	19.04/20.06		Lyon	18.42/19.44		Nantes	19.06/20.09	
Grenoble	18.39/19.40		Marseille	18.43/19.42		Nice	18.35/19.35	
Lille	18.45/19.50		Montpellier	18.49/19.48		Strasbourg	18.29/19.31	
			Nancy	18.34/19.38		Toulouse	18.58/19.58	

\* Allumez à partir d'une flamme déjà existante (après l'heure indiquée)

#### Horaires d'entrée et sortie de **CHABBAT 'HOL HAMOED SOUCCOT**

#### PARIS — ILE DE FRANCE

 Entrée\* : (avant) **18h 45** • Sortie **19h 49**

#### Horaires d'entrée du Chabbat en PROVINCE

Bordeaux	19.01	Lyon	18.38	Nantes	19.02
Grenoble	18.36	Marseille	18.40	Nice	18.32
Lille	18.41	Montpellier	18.46	Strasbourg	18.25
		Nancy	18.30	Toulouse	18.55

\* Allumez à partir d'une flamme déjà existante (avant l'heure indiquée) à partir du dimanche 9 oct. 2011

 Heure limite du Chema : **10h49**

 Pose des Téfilines : **7h00**

Fin Kidouch Levana : toute la nuit du mardi 11 au mercredi 12 octobre (14 Tichri)



Articles et contenu réalisés par le

**BETH LOUBAVITCH**

8, rue Lamartine - 75009 Paris

Tél : 01 45 26 87 60 - Fax : 01 45 26 24 37

 chabad@loubavitch.fr www.loubavitch.fr  
 Serveur vocal Le'haïm : 01 44 52 02 52

 Association reconnue d'Utilité Publique -  
 habilitée à recevoir les DONs et les LEGS

Directeur : Rav S. AZIMOV

LA SIDRA

tentative pour trouver le bonheur à l'extérieur au lieu de le trouver en nous-mêmes. Alors que nous sommes à la quête de possessions transitoires, dans notre chasse au bonheur, nous imaginons que la raison du vide en nous-mêmes et de ce manque de bonheur est notre échec dans l'accomplissement de notre but. Nous sommes sûrs que le bonheur et la béatitude utopique envahiront notre vie une fois que nous aurons obtenu telle ou telle chose dont nous rêvons...

## Le bonheur ne vient pas des possessions

Il est vrai qu'on peut retirer une certaine mesure de satisfaction dans des accomplissements mais là encore, le bonheur reste imparfait. Car nous ne serons jamais entièrement satisfaits de ce que nous avons réalisé.

Le bonheur ultime est le fait d'être heureux de ce que nous sommes, satisfaits de notre véritable identité.

Durant les fêtes, et tout particulièrement à Yom Kippour, nous nous relient avec notre moi le plus intime, l'essence de l'âme juive qui est éternelle et inconditionnellement liée à D.ieu. C'est grâce à ce lien inconditionnel, que chaque année, D.ieu nous accorde un pardon complet, malgré notre comportement de l'année précédente. Durant Yom Kippour, pourtant, l'atmosphère est trop solennelle et intense et nous sommes trop absorbés dans un retour à D.ieu sérieuse pour pouvoir savourer et apprécier ce qui émane de ces moments redoutables. Il faut quelques jours pour que fasse surface notre incroyable chance: un lien avec D.ieu, voilà ce que nous sommes ! Et parce que c'est là notre véritable identité, rien au monde ne peut l'altérer.

## Achrénou ma tov 'hèlkénou... !

«Combien nous sommes fortunés ! Combien est bonne notre part, combien est agréable notre sort et combien est beau notre héritage !»

Pendant sept jours, nous oublions tout le reste. Nous laissons derrière nous notre maison et nos possessions et toutes les autres sources imaginaires de bonheur et nous sortons dans une cabane précaire, perméable. Nous chantons et nous nous réjouissons. Nous sommes heureux parce que finalement nous nous concentrons sur ce qui est réellement important dans la vie: nous-mêmes !

## La résidence précaire

Comment [accomplit-on] la Mitsva de résider dans la Souccah ? Il faut manger, boire et habiter dans la Souccah, à la fois le jour et la nuit, comme l'on vit dans sa maison les autres jours de l'année : pendant sept jours, une personne fera de son foyer sa demeure temporaire et de sa Souccah sa demeure permanente (Choul'han Arou'h, Ora'h 'Hayim 639,1).

L'un des modèles les plus intéressants de notre double nature de sédentaire/nomade est peut-être celui de la Souccah, la cabane couverte de branchages qui sert de maison pendant les sept jours de la fête.

La définition de la *Hala'ha* (loi juive) pour la Souccah est *dirat arai* «une demeure temporaire». Si les mots «temporaire» et «demeure» paraissent contradictoires, c'est qu'ils le sont. En fait, la Torah désire que nous utilisions une structure essentiellement transitoire et que nous en fassions un domicile permanent. Ou bien elle veut que nous considérions notre domicile permanent comme essentiellement transitoire.

Les 'Hassidim ont une habitude intéressante. Quand on leur demande d'expliquer quelque chose, ils proposent une histoire et puis ils en racontent une autre, soulignant une idée opposée.

La première histoire nous ramène donc cinquante ans en arrière. Un jeune étudiant de la Yechiva était sur le point d'entreprendre un voyage. Il écrivit au Rabbi pour lui demander une bénédiction. Dans sa réponse, le Rabbi exhorta le jeune homme à utiliser cette occasion pour accomplir quelque chose de positif dans chaque endroit où il s'arrêterait au cours de ce voyage. Le Rabbi utilisa comme exemple le *Michkan*, le Sanctuaire portatif qui accompagnait le Peuple Juif dans son périple dans le désert. Le peuple avait reçu l'instruction d'ériger, à chaque campement, cette formidable structure qui comportait des centaines de pièces et requérait une armée de plus de 8000 personnes pour l'assembler. Et ce, même lorsqu'ils ne devaient passer qu'une seule nuit à cet endroit. Pour un Juif, conclut le Rabbi, il n'existe pas quelque chose comme «n'être que de passage» quelque part. Chaque moment de la vie possède une permanence, par la vertu du fait que la Divine Providence nous a guidés dans un lieu précis, à un moment précis, dans un but précis.

La seconde histoire relate qu'un visiteur, s'arrêtant à la demeure de Rabbi DovBer de Mèzértich, le Maguid, fut choqué d'y voir l'état de délabrement de cette maison. Il n'y avait aucun meuble, seules quelques planches servaient de bancs pour les étudiants, durant le jour, et de lits pour la famille, la nuit.

- Comment pouvez-vous vivre ainsi ? demanda le visiteur. Je suis loin d'être riche mais au moins, dans ma maison, vous trouverez, grâce à D.ieu, les nécessités vitales, des chaises, une table, des lits...

-Vraiment, répartit Rabbi DovBer. Mais je ne vois aucun de vos meubles. Comment faites-vous sans ?

- Que voulez-vous dire ? Pensez-vous que j'emporte avec moi tout ce que je possède, partout où je vais ? Quand je voyage, j'utilise ce que je trouve. Mais chez moi... à la maison, c'est autre chose !

## Étude du Séfer Hamitsvot du Rambam (Maïmonide)

Une étude quotidienne instaurée par le Rabbi pour l'unité du peuple juif

### • Dimanche 9 octobre - 11 Tichri

**Mitsva négative n° 107:** C'est l'interdiction qui nous a été faite de changer la destination d'une offrande en la consacrant à un autre sacrifice.

**Mitsva positive n° 107:** Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint selon lequel l'on devient impur au contact d'un mort.

### • Lundi 10 octobre - 12 Tichri

### • Mardi 11 octobre - 13 Tichri

### • Mercredi 12 octobre - 14 Tichri

### • Jeudi 13 octobre - 15 Tichri

### • Vendredi 14 octobre - 16 Tichri

### • Samedi 15 octobre - 17 Tichri

### • Dimanche 16 octobre - 18 Tichri

**Mitsva positive n° 107:** Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint selon lequel l'on devient impur au contact d'un mort.

### • Lundi 17 octobre - 19 Tichri

**Mitsva positive n° 107:** Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint selon lequel l'on devient impur au contact d'un mort.

**Mitsva positive n° 113:** Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint d'accomplir les prescriptions relatives à la Vache Rousse de sorte qu'elle soit prête pour les procédés nécessaires à la purification de celui qui est devenu impur au contact d'un mort.

### • Mardi 18 octobre - 20 Tichri

### • Mercredi 19 octobre - 21 Tichri

**Mitsva positive n° 113:** Il s'agit du commandement nous incombant d'accomplir les prescriptions relatives à la vache rousse de sorte qu'elle soit prête pour les procédés nécessaires à la purification de celui qui est devenu impur au contact d'un mort.

### • Jeudi 20 octobre - 22 Tichri

### • Vendredi 21 octobre - 23 Tichri

**Mitsva positive n° 108:** Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint au sujet de l'eau de lustration (eau vive mélangée à des cendres de la vache rousse) qui purifie dans certaines conditions et, dans d'autres, rend impur.

### • Samedi 22 octobre - 24 Tichri

**Mitsva positive n° 108:** Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint au sujet de l'eau de lustration (eau vive mélangée à des cendres de la vache rousse) qui purifie dans certaines conditions et, dans d'autres, rend impur.

**Mitsva positive n° 101:** Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint au sujet de l'impureté causée par la lèpre.

Retrouvez l'intégralité de l'étude du Séfer Hamitsvot sur notre site [www.loubavitch.fr](http://www.loubavitch.fr) et sur le serveur vocal LEHAIM: 01 44 52 02 52

La Sidra de la Semaine est une publication hebdomadaire éditée par "La Régie Lamartine" 102 Av. des Champs-Elysées 75008 Paris

Directeur de la publication: Y. Benhamou

Impression: Imprimerie de Chabrol: 189 rue d'Aubervilliers-75018 Paris

Tiré à 35.000 exemplaires

Diffusé par e-mail à 15.000 ex

ISSN 1762 - 5440

Quelque chose bouleversait le Baal Chem Tov. Lui qui préconisait la joie à tout moment semblait pourtant soucieux, inquiet, en tous cas perturbé. Peut-être un décret se préparait-il dans les mondes supérieurs contre le peuple juif? Ses disciples tentèrent de le rassurer, de lui changer les idées. Ils lui demandèrent d'expliquer de profonds concepts kabbalistiques, de chanter des mélodies 'hassidiques, de raconter des histoires, mais rien ne semblait pouvoir dissiper l'angoisse de leur maître.

C'est alors que la porte s'ouvrit et qu'entra un Juif simple que tout le monde appelait Reb David. Il secoua la neige qui couvrait son manteau et on l'amena vers la cheminée pour qu'il se réchauffe. Dès qu'il l'aperçut, le Baal Chem Tov sourit, lui souhaita joyeusement la bienvenue et s'assit près de lui. Il était évident que l'arrivée de Reb David enchantait le Baal Chem Tov et tous deux entamèrent une conversation animée et amicale.

Ceci étonnait les disciples qui étaient, eux, des géants de la Torah et de la Kabbala, qui sanctifiaient chaque instant de leur vie, qui étudiaient jour et nuit les secrets de la mystique juive. Comment cet homme simple avait-il pu réussir à chasser l'inquiétude de leur Rabbi et de quoi pouvaient-ils s'entretenir avec tant de passion ?

Réalisant leur question muette, le Baal Chem Tov envoya Reb David faire une course quelconque et expliqua :

«C'est vrai que Reb David est vraiment un Juif simple, mais il est animé d'un grand amour de D.ieu. Au début de l'année dernière, il a réfléchi intensément à comment se rapprocher de D.ieu : il n'avait pas le temps d'accomplir davantage de bonnes actions, pas l'intelligence nécessaire pour étudier davantage de Torah, pas l'argent nécessaire pour donner davantage de Tzedaka (charité). Il décida alors de fournir un effort particulier pour embellir la Mitsva du Ethrog, le cédrat que l'on agite avec les trois autres plantes à Souccot. Oui, exactement ! Il achèterait le plus bel Ethrog et démontrerait ainsi à D.ieu qu'il souhaitait Le servir de tout son cœur.

Sans rien dévoiler de son projet à quiconque, il s'acharna, exécuta d'autres petits travaux, dormit et même mangea moins, économisa sou par sou jusqu'à ce qu'il puisse mettre de côté une somme assez importante. Il prévint son épouse qu'il s'absentait quelques jours pour «des affaires» et se rendit dans une grande ville, assez éloignée et à pied pour économiser encore davantage. Et il trouva l'Ethrog dont il avait rêvé toute l'année : vert tirant sur le jaune, d'une taille respectable, il arrachait des cris d'admiration à tous ceux qui le contemplaient. Mais à quel prix ! Ce magnifique Ethrog coûta à Reb David presque toutes ses économies !

Durant tout le voyage de retour, il le serra contre son cœur, craignant de le faire tomber accidentellement – ce qui le rendrait définitivement *Passoul* (non-cachère). Comme il était heureux ! Certainement son épouse partagerait sa joie !

Tout en chantant, il pénétra dans la cabane qui lui servait de maison et salua son épouse. Celle-ci lui adressa un grand sourire, certaine qu'il avait conclu

## L'épreuve de Reb David

de bonnes affaires et qu'il rapportait assez d'argent pour les achats de la fête. Il fouilla dans sa poche, lui donna les quelques pièces qui lui restaient et, retenant sa respiration, certain qu'elle aussi s'exclamerait combien son Ethrog était merveilleux, il déballa avec précaution son trésor. Il était en extase. Mais pas elle! Quand elle réalisa qu'il avait certainement dépensé une fortune pour cet Ethrog, elle se mit en colère, saisit l'objet du délit, le mordit et le lança de toutes ses forces contre la table !

L'Ethrog n'avait plus aucune valeur ! Il avait tout perdu !

Reb David réalisa que tous les efforts de l'année avaient été vains mais il se contenta de remarquer : «Elle a raison ! Je ne méritais pas un si bel Ethrog !»

Calmement, il prit un des rares objets de valeur qu'il possédait – une montre – l'apporta au prêteur à gage, obtint un peu d'argent, juste de quoi payer pour avoir le droit de prononcer la bénédiction sur les quatre espèces communautaires, comme chaque année...

Et voilà pourquoi je suis si heureux, conclut le Baal Chem Tov ! Vous devez savoir que depuis qu'Avraham a reçu l'ordre de D.ieu de sacrifier son fils, aucun Juif n'a subi une telle épreuve ! Grâce aux mérites de ce simple Juif, tous les mauvais décrets seront annulés ! Oui, des milliers de Juifs ont été testés par D.ieu, parfois de la façon la plus terrible, ils ont subi pogromes et tortures, les croisades, l'inquisition, les accusations de crimes rituels, les expulsions et les humiliations... Et pourtant Reb David a réagi à son épreuve comme Avraham : bien que saisi par la surprise, non seulement il ne s'est pas mis en colère et n'a pas menacé sa femme de divorce, mais il a immédiatement et simplement conclu que D.ieu ne voulait pas qu'il possède cet Ethrog et qu'il ne le méritait pas !

L'Ethrog de Reb David – bien que *Passoul* – lui avait ouvert toutes les portes du ciel et avait sauvé toute une partie du peuple juif.

Rav Tuvia Bolton  
traduit par Feiga Lubecki

## ETINCELLES DE MACHIA'H

### Attendre sa venue consciemment

Maimonide enseigne qu'il est nécessaire, pour chacun, de "croire en Machia'h" et "d'attendre sa venue" (Michné Torah, Hil'hot Mela'him, chap.11, Hala'ha 1). Le fait que soit ici soulignée la nécessité de ces deux attitudes indique qu'elles apportent chacune un élément particulier.

En effet, la foi peut rester cantonnée au spirituel, sans avoir de conséquence concrète. Ainsi, nos Sages (traité de Talmud Bera'hot 63a) remarquent qu'un "voleur, à la sortie du souterrain, invoque D.ieu" pour réussir dans son entreprise criminelle.

C'est pourquoi, outre la foi indispensable, chaque Juif doit aussi "attendre" la venue immédiate de Machia'h de telle manière que cette idée apparaisse dans sa pensée consciente.

(d'après Séfer Hasi'hot 5749, vol.1, p.351) H.N.

# LE COIN DE LA HALA'HA

## Que fait-on à Souccot ?

«Dans des Souccot, vous habiterez durant sept jours... afin que vos générations sachent que c'est dans des Souccot que j'ai fait habiter les enfants d'Israël lorsque Je les ai fait sortir du pays d'Égypte.»

Chaque Juif prend ses repas dans une Souccah, une cabane recouverte de branchages, **depuis mercredi soir 12 octobre 2011 jusqu'à Chémini Atséret inclus, c'est-à-dire jeudi après-midi 20 octobre.** On essaiera d'habituer les petits garçons à prendre aussi leur repas dans la Souccah. Les femmes ne sont pas astreintes à ce commandement. Il est recommandé d'avoir des invités dans la Souccah.

Avant d'y manger du pain ou du gâteau, ou d'y boire du vin, on dira la bénédiction adéquate suivie de la bénédiction : **«Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Achère Kidéchanou Bémitsvotav Vétsivanou Léchéve Bassouccah»** - «Béni sois-Tu, Eternel, notre D.ieu, Roi du monde, qui nous as sanctifiés par Ses Commandements et nous as ordonné de résider dans la Souccah».

• **Mercredi 12 octobre**, on procédera au **Erouv Tavchiline** (littéralement : «Le mélange par les aliments») : on prépare une Matsa ou un pain ainsi qu'un mets cuit (viande, poisson ou œuf). On récitera la bénédiction : **«Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Achère Kidéchanou Bemitsvotav Vetsivanou Al Mitsvat Erouv»**. («Béni sois-Tu, Eternel, notre D.ieu, Roi de l'univers, Qui nous as sanctifiés par Ses commandements et nous as ordonné le commandement du Erouv»). Puis on les mettra soigneusement de côté et on les consommera pendant un des repas de Chabbat.

• **Mercredi soir 12 octobre**, après avoir mis quelques pièces à la Tse-daka (charité), à Paris **avant 18h 49**, les femmes mariées allument au moins deux bougies (les jeunes filles et les petites filles allument une bougie) en récitant les bénédictions suivantes :

**1) «Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Achère Kidéchanou Bémitsvotav Vétsivanou Léhadlik Nèr Chèl Yom Tov»** - «Béni sois-Tu, Eternel, notre D.ieu, Roi du monde, qui nous as sanctifié par Ses Commandements et nous as ordonné d'allumer la lumière de la fête».

**2) «Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Chéhé'héyanou Vékiyémanou Véhiguianou Lizmane Hazé»** - «Béni sois-Tu, Eternel, notre D.ieu, Roi du monde, qui nous as fait vivre et exister et parvenir à cet instant».

• **Jeudi soir 13 octobre** (à Paris **après 19h 53**) elles allument les bougies avec les mêmes bénédictions à partir d'une flamme déjà existante. **Vendredi soir 14 octobre** (à Paris **avant 18h 45**), elles allumeront comme d'habitude leurs bougies de Chabbat à partir d'une flamme déjà existante en récitant la bénédiction :

**«Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Achère Kidéchanou Bémitsvotav Vétsivanou Léhadlik Nèr Chèl Chabbat Kodech»** - «Béni sois-Tu, Eternel, notre D.ieu, Roi du monde, qui nous as sanctifié par Ses Commandements et nous as ordonné d'allumer les lumières du saint Chabbat».

• **A partir de jeudi matin 13 octobre et jusqu'au mercredi 19 octobre inclus (excepté Chabbat)**, on récite chaque jour la bénédiction sur les «quatre espèces» (cédrat, branche de palmier, feuilles de myrte et feuilles de saule) :

**1) «Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Achère Kidéchanou Bémitsvotav Vétsivanou Al Nétilat Loulav»** - «Béni sois-Tu, Eternel, notre D.ieu, Roi du monde, qui nous as sanctifiés par Ses Commandements et nous as ordonné de prendre le Loulav».

La première fois, on ajoute : **2) «Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Chéhé'héyanou Vékiyémanou Véhiguianou Lizmane Hazé ».**

Tous les soirs de Souccot, on organise, si possible dans la rue, une fête joyeuse, Sim'hat Beth Hachoeva.

F. L.

## SPORTES Funéraire France - Israël



Respect - Rapidité - Qualité

"La purification, l'habillement, l'accompagnement et l'enterrement sont des bienfaits qui sont utiles aux morts à tout jamais"

Pour nous joindre 24/24h :

**01.43.43.62.94** ou **06.22.67.96.92**

Votre agence : 305 rue de Charenton - 75012 Paris



Une carte SIM  
unique pour vos appels  
DE ou VERS l'étranger

OFFRE LIMITEE

Aux lecteurs de la SIDRA  
recevez gratuitement  
une carte SIM  
prépayée internationale



Offre limitée à  
une carte SIM par foyer

valeur  
**26€**

(crédit inclus 6€)

Pour recevoir votre carte SIM  
connectez-vous sur [www.19telecom.com](http://www.19telecom.com)  
et entrez le code remise «SIDRA»  
ou contactez Arthur au 06 62 37 34 35

Plus de surprise pour vos voyages  
Des tarifs transparents et performants  
0,19 €/minute pour un appel vers les fixes  
0,29 €/minute pour un appel vers les mobiles  
Réception d'appel gratuite

\*voir conditions de l'offre sur le site

JurisFormalités

### DOMICILIATION

DE VOTRE SIEGE SOCIAL À PARIS

Chef d'entreprise, Auto Entrepreneur, EIRL,  
gérant, commerçant, société étrangère...

5 adresses

3 Centres d'Affaires  
CHAMPS-ELYSEES  
MADELEINE • NATION

experts@jurisformalites.com  
[www.jurisformalites.com](http://www.jurisformalites.com)

Tél: 01 55 28 81 61

## David France Ambulance

37 Av. Parmentier - 75011 Paris

☎ **01 43 55 53 72**

3 nouvelles  
adresses  
au service  
de la communauté



- Ambulance wa Créteil
- Ambulance Noa Paris 15<sup>e</sup>
- Ambulance européenne Paris 14<sup>e</sup>

# Achat Or

116, avenue Simon Bolivar 75019 Paris - 09 53 34 61 52

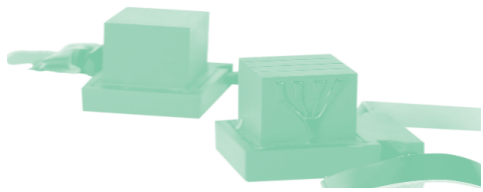
NOUS ACHETONS VOTRE OR  
à un prix imbattable!  
Bijoux, Débris, Lingots, etc...

DÉPLACEMENT GRATUIT À DOMICILE : 06 59 89 26 99

PAIEMENT  
IMMÉDIAT

Attention : ce feuillet ne peut pas être transporté dans le domaine public pendant le Chabbat.

## Pensez à faire vérifier vos **Téfilines** et **Mezouzot**



Un Sofer est à votre disposition  
au Beth Loubavitch 8 rue Lamartine 75009 Paris  
(M° Cadet)  
Tél: **01 45 26 87 60**

FABRICANT VENTE DIRECTE  
**LAMYLITERIE**  
DÉPOSITAIRE DE GRANDES MARQUES: EPEDA, TRECA, DUNLOPILLO, MERINOS, SIMMONS

**Matelas - Sommiers**  
**Banquettes - Clic-clac**  
**Lits Gigognes**  
**Lits électriques**

Jusqu'à **50% moins cher**, que leurs équivalents griffés

Système d'assemblage exclusif

Ouvert du Dim. au Vend. Fermé le Samedi

**01 47 00 73 55**  
3, rue du Commandant Lamy - 75011 Paris  
Métro: Voltaire ou Bastille  
[www.lamyliterie.fr](http://www.lamyliterie.fr)  
Pour tout achat, nous vous offrons une couette !!

**BULLETIN D'ABONNEMENT A LA SIDRA DE LA SEMAINE**

à retourner au Beth Loubavitch  
8, rue Lamartine - 75009 Paris

NOM : .....  
Prénom : .....  
Adresse : .....  
.....  
CP : ..... Ville : .....

Ci-joint mon règlement d'un montant de :  
 30€ pour l'année  35€ pour l'U.E.  
 50€ abonnement de soutien

Comme chaque année,  
**le Beth Loubavitch**  
est à votre disposition pour procéder  
gracieusement aux

## Bénédictions sur le Loulav

après des personnes âgées,  
malades, hospitalisées ou autres...

N'attendez pas la dernière minute,  
contactez-nous au **01 45 26 87 60**  
pour nous communiquer vos coordonnées

*Votre événement  
notre univers...*

Agence de décoration  
pour tous types d'événements

Contact :  
0952 346 449 / 06 09 90 98 44  
[www.mm-prestige.fr](http://www.mm-prestige.fr)

## KARATE SELF DEFENSE

AVEC **Yoël BENNATHAN**  
Ceinture noire 5<sup>ème</sup> Dan  
3 fois champion de France  
16 podiums nationaux

COURS ENFANTS ET ADULTES  
À **PARIS 20<sup>e</sup>**  
ET (NOUVEAU) À **CRETEIL**

Renseignements:  
**06 58 54 51 15**

## CALENDRIER MAGNETIQUE 2011/2012

Horaires d'entrée et sortie de Chabbat et des fêtes

Possibilité d'envoi sur simple appel au  
**01 45 26 87 60**

- dans la limite des stocks disponibles -

Disponible au Beth Loubavitch

*N'oubliez pas !! Erouv Tavchiline*

Horaires d'entrée et sortie de **CHEMINI ATSERET**

**PARIS — ILE DE FRANCE**  
1<sup>er</sup> soir : **18h 35** • 2<sup>ème</sup> soir\* : (après) **19h 40**

Horaires d'entrée de Chemini Atsérét en PROVINCE

	1 <sup>er</sup> soir	2 <sup>e</sup> soir*		1 <sup>er</sup> soir	2 <sup>e</sup> soir*		1 <sup>er</sup> soir	2 <sup>e</sup> soir*
Bordeaux	18.53/19.54		Lyon	18.30/19.32		Nantes	18.53/19.57	
Grenoble	18.28/19.29		Marseille	18.31/19.32		Nice	18.24/19.24*	
Lille	18.31/19.36		Montpellier	18.37/19.38		Strasbourg	18.15/19.19	
			Nancy	18.20/19.25		Toulouse	18.47/19.47	

\* Allumez à partir d'une flamme déjà existante (après l'heure indiquée)

Horaires d'entrée et sortie de **CHABBAT BÉRÉCHIT**

**PARIS — ILE DE FRANCE**  
Entrée\* : (avant) **18h 32** • Sortie **19h 36**

Horaires d'entrée du Chabbat en PROVINCE

	1 <sup>er</sup> soir	2 <sup>e</sup> soir*		1 <sup>er</sup> soir	2 <sup>e</sup> soir*
Bordeaux	18.50		Lyon	18.26	
Grenoble	18.25		Marseille	18.28	
Lille	18.27		Montpellier	18.34	
			Nancy	18.16	
			Strasbourg	18.11	
			Toulouse	18.44	

\* Allumez à partir d'une flamme déjà existante (avant l'heure indiquée)

à partir du dimanche 16 oct. 2011

Heure limite du Chema : 10h53  
Molad : jeudi 27 octobre à 5h 52 minutes et 15 'Halakim  
Roch 'Hodech 'Hechvan : vendredi 28 et samedi 29 octobre 2011

**Votre Boîte de Tsédaka est pleine !** Contactez-nous au **01 45 26 87 60**  
Nous nous ferons un plaisir de venir la chercher

Vous pouvez également la déposer au Beth Loubavitch : 8 rue Lamartine - Paris 9<sup>e</sup> ou 55 rue Petit - Paris 19<sup>e</sup>

# Sim'hat Beth Hachoéva

## שמחת בית השואבה Souccot 5772

**Samedi 15 octobre**

Beth Habad de Flandre  
59 Av. de Flandre 75019 Paris  
à 21h30

**Dimanche 16 octobre**

Place de la République  
75010 Paris  
à 20h

**Lundi 17 octobre**

Salons Haya Mouchka  
49-51 rue Petit 75019 Paris  
à 20 h

**Mardi 18 octobre**

Place des fêtes  
75019 Paris  
à 20 h

### Sim'hat Beth Hachoéva

### Fêtes pour enfants

- 75 • Paris 13 Bercy**  
Dim. 16 octobre à 18h30  
18 Bvd Vincent Auriol  
Public féminin  
Rens. : 06 25 27 94 11
- 77 • Meaux**  
Dim. 16 octobre à 19h  
11 rue Paul Barennes  
Rens. : 06 64 66 93 74
- 78 • La Celle-S.-Cloud**  
Dim. 16 octobre à 14h  
1 av. des Etangs  
Rens. : 06 28 50 79 60
- S. Germain-en-Laye**  
Dim. 16 octobre à 13h30  
8 bis av. Carnot  
Rens. : 06 17 25 52 79
- Versailles**  
Dim. 16 octobre à 12h45  
10 rue Albert Joly  
Rens. : 06 19 64 17 64
- 91 • Savigny-sur-Orge**  
Dim. 16 octobre à 19h  
1 av. de l'Armée Leclerc  
Rens. : 06 12 12 22 46
- Yerres**  
Dim. 16 octobre à 15h  
Chemin Barbara  
Rens. : 06 60 49 67 51
- 92 • Clichy**  
Dim. 16 octobre à 19h  
26 rue Mozart  
Rens. : 06 60 49 67 51
- Levallois**  
Lun. 17 octobre à 20h30  
129 rue Edouard Vaillant  
Rens. : 06 63 19 21 25
- Sceaux**  
Dim. 16 octobre à 19h30  
27 av. Jules Guesde  
Rens. : 06 65 96 26 26
- 93 • Aubervilliers**  
Mardi 18 octobre à 20h  
17 rue du Clos Bénard  
Rens. : 01 43 52 48 41
- Pierrefite**  
Mardi 18 octobre à 20h30  
47 bvd Pasteur  
Rens. : 06 25 49 89 45
- S. Ouen**  
Lun. 17 octobre à 19h  
7 rue Jules Guesde  
Rens. : 06 01 77 45 29
- 94 • Choisy-le-Roi**  
Dim. 16 octobre à 19h30  
3 ter rue de Verdun  
Rens. : 06 09 20 50 46
- Créteil**  
Dim. 16 octobre à 19h  
21 rue des Refugniks  
Rens. : 06 60 49 25 11
- Maison-Alfort**  
Lun. 17 octobre à 20h30  
92-94 rue Victor Hugo  
Rens. : 06 09 30 63 48
- Ormesson-sur-Marne**  
Dim. 16 octobre à 19h30  
101 av. Olivier  
D'Ormesson  
Rens. : 06 62 95 51 32
- 95 • Sarcelles**  
Dim. 16 octobre à 20h  
45 av. du 8 Mai 1945  
Rens. : 06 62 86 97 70
- S. Brice**  
Mer. 12 octobre à 21h30  
22 rue des Rosiers  
Rens. : 06 61 99 59 74
- Taverny**  
Dim. 16 octobre à 21h  
85 rue de Vaucelles
- 75 • Paris 1<sup>er</sup>**  
Dim. 16 octobre à 14h  
Rens. : 06 38 83 68 20
- Paris 5<sup>e</sup>**  
Dim. 16 octobre à 9h30  
9 rue Vauquelin  
Rens. : 06 28 20 88 95
- Paris 7<sup>e</sup>**  
Dim. 16 octobre à 13h30  
27 Avenue de Ségur  
Rens. : 06 22 03 33 07
- Paris 9<sup>e</sup>**  
Dim. 16 octobre à 11h00  
18 rue S. Lazare  
Rens. : 06 13 29 10 33
- Paris 10<sup>e</sup>**  
Dim. 16 octobre à 10h30  
8 rue Legouvé  
Rens. : 06 20 47 23 75
- Paris 11<sup>e</sup>**  
Dim. 16 octobre à 15h45  
Rens. : 06 10 96 30 84
- Paris 13<sup>e</sup>**  
Dim. 16 octobre à 17h30  
7 rue Fernand Vidal  
Rens. : 01 45 83 62 92
- Paris 13<sup>e</sup> Bercy**  
Dim. 16 octobre à 15h  
18 Bvd Vincent Auriol  
Rens. : 06 63 02 54 30
- Paris 14**  
Dim. 16 octobre à 11h  
223 rue Vercingétorix  
Rens. : 06 27 81 98 92
- Paris 18<sup>e</sup>**  
Dim. 16 octobre à 10h  
8 rue du Marché Ordener  
Rens. : 06 62 37 20 19
- Paris 19<sup>e</sup>**  
Dim. 16 octobre à 15h  
53 rue Compans  
Rens. : 06 20 31 46 15
- Paris 19<sup>e</sup>**  
Dim. 16 octobre à 10h30  
59 av. de Flandre  
Rens. : 06 13 99 62 21
- 75 • Paris 20<sup>e</sup>**  
Dim. 16 octobre à 10h30  
93 rue des Orteaux  
Rens. : 06 50 93 01 38
- 77 • Meaux**  
Dim. 16 octobre à 10h  
11 rue Paul Barennes  
Rens. : 06 64 66 93 74
- Pontault-Combault**  
Dim. 16 octobre à 15h30  
55 av. des Lilas  
Rens. : 06 03 40 25 18
- La Celle-S.-Cloud**  
Dim. 16 octobre à 14h  
1 av. des Etangs  
Rens. : 06 28 50 79 60
- 78 • Poissy**  
Dim. 16 octobre à 10h  
12 rue Laurence  
Caroline Rens. : 06 60  
93 52 04
- Versailles**  
Dim. 16 octobre à 12h45  
10 rue Albert Joly  
Rens. : 06 19 64 17 64
- 91 • S. Geneviève-des-Bois**  
Dim. 16 octobre à 10h  
18 Allée Léo Ferré  
Rens. : 06 24 89 24 10
- Savigny-sur-Orge**  
Dim. 16 octobre à 16h  
1 av. de l'Armée Leclerc  
Rens. : 06 12 12 22 46
- Yerres**  
Dim. 16 octobre à 15h  
Chemin Barbara  
Rens. : 06 60 49 67 51
- 92 • Boulogne**  
Dim. 16 octobre à 10h  
Rens. : 06 20 44 07 63
- Clichy**  
Dim. 16 octobre à 15h  
26 rue Mozart  
Rens. : 06 60 49 67 51
- 75 • Levallois**  
Dim. 16 octobre à 10h30  
129 rue Edouard Vaillant  
Rens. : 06 63 19 21 25
- Meudon-la-Forêt**  
Dim. 16 octobre à 13h30  
15 rue Georges Millandy  
Rens. : 06 99 16 75 67
- Montrouge**  
Dim. 16 octobre à 10h  
4 rue René Barthélemy  
Rens. : 06 14 25 67 81
- Neuilly-sur-Seine**  
Dim. 16 octobre à 16h  
44 rue Jacques Dulud  
Rens. : 06 63 04 51 90
- Puteaux**  
Dim. 16 octobre à 11h  
18 rue Roque de Fillol  
Rens. : 06 23 28 96 73
- Sèvres**  
Dim. 16 octobre à 16h  
92 GrandeRue (Cjf)  
Rens. : 06 13 87 11 97
- 93 • Le Pré-S.-Gervais**  
Dim. 16 octobre à 14h30  
5 av. du Belvédère  
Rens. : 06 24 49 41 01
- Les Lilas**  
Dim. 16 octobre à 11h  
14 rue de la Cx de l'Épinette  
Rens. : 06 19 50 93 62
- Neuilly-Plaisance**  
Dim. 16 octobre à 12h  
35 av. D. Casanova  
Rens. : 06 59 11 24 81
- Villepinte**  
Dim. 16 octobre à 9h30  
1 Place Condorcet  
Rens. : 06 63 65 33 45
- Alfortville**  
Dim. 16 octobre à 12h30  
1 rue Blanche  
Rens. : 06 16 50 50 17
- Bry-sur-Marne**  
Dim. 16 octobre à 15h  
16 rue M. Berthelot  
Rens. : 06 20 69 24 72
- 94 • Choisy-le-Roi**  
Lun. 17 octobre à 14h30  
3 ter rue de Verdun  
Rens. : 06 09 20 50 46
- Créteil**  
Dim. 16 octobre à 14h  
21 rue des Refugniks  
Rens. : 06 60 49 25 11
- Fontenay-sous-Bois**  
Dim. 16 octobre à 12h30  
12 rue Emile Zola  
Rens. : 01 48 75 74 91
- Maisons-Alfort**  
Dim. 16 octobre à 14h  
92-94 rue Victor Hugo  
Rens. : 06 09 30 63 48
- Nogent-sur-Marne**  
Dim. 16 octobre à 12h  
17 av. de Joinville  
Rens. : 06 49 40 08 76
- Villeneuve-S.-Georges**  
Dim. 16 octobre à 12h  
3 rue Berthelot  
Rens. : 06 13 83 31 05
- Villiers-sur-Marne**  
Dim. 16 octobre à 13h  
1 rue de la Fraternité  
Rens. : 01 49 30 89 66
- 95 • S. Gratien**  
Dim. 16 octobre à 15h  
1 av. Mathilde  
Rens. : 06 29 23 52 27
- S. Ouen-l'Aumône**  
Dim. 16 octobre à 14h  
9 rue des Chennevières  
Rens. : 06 10 25 15 28
- S. Brice**  
Dim. 16 octobre à 14h  
22 rue des Rosiers  
Rens. : 06 61 99 59 74
- Sarcelles**  
Lun. 17 octobre à 10h  
45 av. du 8 Mai 1945  
Rens. : 06 62 86 97 70

"מי שלא ראה שמחת בית השואבה לא ראה שמחה מימיו"